

UNIVERSIDAD DEL SALVADOR ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS

III JORNADAS DE INVESTIGACIÓN

26 DE OCTUBRE DE 2017



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

Ciencia a la mente y virtud al corazón

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

UN ESBOZO DE DICCIONARIO DE VERBOS EN ESPAÑOL DESDE LA PERSPECTIVA DE LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL. Una reflexión general sobre la naturaleza sintáctica, léxica y pragmática de los verbos

Período de realización de la investigación: febrero 2017-
febrero 2019



PROPÓSITO DEL PROYECTO

Este proyecto de investigación está radicado en la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad del Salvador y ha sido evaluado externamente de acuerdo con las pautas establecidas por la Universidad, que determina, además, evaluaciones externas para cada uno de los informes de avance que deben ser presentados a lo largo del desarrollo del estudio. Al respecto, con fecha 31 de agosto del corriente año se presentó el primer informe de avance el que fue evaluado positivamente por un evaluador externo.

OBJETIVO GENERAL

Interpretar la estructura temática de un predicado, es decir, analizar el número de argumentos que requiere un predicado y la jerarquía establecida entre ellos, lo cual permite dar cuenta de la relación entre sintaxis funcional y configuración semántica.



Las palabras se combinan siguiendo pautas sintácticas y semánticas.[...]La gramática estudia la compleja red de esquemas sintácticos de cada idioma, pero no puede ofrecer estados de combinaciones”, sino tan solo describir los esquemas que las hacen posibles y explicar cómo se superponen y se encadenan “[...]. Es claro que las combinaciones de palabras están restringidas sintácticamente.

(Bosque, 2008. REDES, Diccionario combinatorio del español contemporáneo, Ediciones SM, Madrid, LXV-LXVI).

Pero con el estudio del sistema, también se requiere tener en cuenta la interfaz léxica, ya que, “para producir la ilimitada variedad de oraciones posibles de una lengua, el usuario debe tener en su memoria a largo plazo no solo las reglas de combinación sino también algo para combinarlas” (Jackendoff 1997: 109). (*The Architecture of the Language Faculty*, MIT Press.)



OBJETIVO ESPECÍFICO

El propósito de la investigación es, por lo tanto, elaborar un material que, desde la interpretación de la estructura léxica de una lista básica seleccionada de verbos del español general, facilite, particularmente a traductores y docentes, la comprensión de la interfaz entre la sintaxis y la semántica. Lo que es la semántica del verbo la que determina los componentes sintácticos que dan cuenta de la buena formación de una oración.

Mostramos a través de un ejemplo, la relación entre la estructura sintáctica y la estructura temática.

Verbo transitivo: *regalar* [Agente, Tema , Destinatario o Meta]

Sujeto

P.V.

Nivel sintáctico: [Darío] [le regaló un reloj a su madre].

C.I.

C.D.

C.I.

Agente

Dest.

Tema

Dest.

Nivel semántico: [Darío] [le regaló un reloj a su madre].

Verbo transitivo: *ganar* [Beneficiario, Tema]

Sujeto

P.V.

Nivel sintáctico: [Darío] [ganó una beca].

C.D.

Benef.

Dest.

Tema

Nivel semántico: [Darío] [ganó una beca]

Verbo transitivo: *saber* [Experimentante, Tema]

Sujeto

P.V.

Nivel sintáctico: [Darío] [sabe Metafísica.]

C.D.

Experim.

Tema

Nivel semántico: [Darío] [sabe Metafísica.]



TAPAS SEGUIDAS DESDE EL COMIENZO DE LA INVESTIGACIÓN

Selección de verbos para analizar

El primer paso con el que se dio comienzo al proyecto, fue efectuar una selección de verbos del español que, en general, presentan ciertas particularidades en su configuración semántica. Se trata de una lista acotada de verbos con el que se espera elaborar un primer esbozo de lo que en el futuro pueda constituir un diccionario léxico-semántico. El listado de verbos fue distribuido entre los integrantes del equipo.

Lectura de material bibliográfico inherente al tema

Como se ha visto, dado que el objetivo de la investigación debe dar cuenta de la relación intrínseca entre sintaxis y semántica, resultó imprescindible la lectura de un material bibliográfico estrictamente referido a la estructura temática de un predicado.

Distribuimos la lectura en dos partes:

Trabajos básicos referidos a los fundamentos de la estructura temática

Beck, Ken y Jay Keyser (1997). «The Basic Elements of Argument Structure». Manuscript. MIT.

Jackendoff, Ray (1990). *Semantic Structures*. Cambridge (Mass.), MIT Press

Levin, B. & Rappaport Hovav, M. (2005). *Argument Realization* (Research. Surveys in Linguistics). Cambridge: Cambridge University Press.

Postal, Paul (1991). «The Syntax of Event Structure». *Cognition*. 39:47-81.

trabajos acerca de la estructura temática del verbo en español

emonte, Violeta (1991), «La realización sintáctica de los
gumentos: el caso de los verbos preposicionales», en *Detrás de
s palabras. Estudios de gramática del español*, Madrid, Alianza,
.69-115.

osque, Ignacio; Javier Gutiérrez-Rexach (2009), *Fundamentos de
ntaxis formal*, Madrid, Ediciones Akal, Cap.5.



Elaboración de una clasificación de papeles temáticos

Análisis de verbos sobre la base de la clasificación propuesta

Debido a las dudas que comenzaron a surgir al analizar los verbos fue necesario reajustar la clasificación inicial, elaborada por la profesora Nuria Gómez Belart sobre la base de la realizada por Violeta Demonte. Pero, las dudas siguieron a medida que se efectuaba el análisis de los verbos. Por lo tanto, debió realizarse un reajuste a la clasificación original respecto de los papeles temáticos, que es la que ahora estamos empleando en nuestros análisis. Sin embargo, somos conscientes de que, a medida que avancemos en nuestra investigación, tal vez tengamos que efectuar nuevas rectificaciones.